Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«А.1.Б.1 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

Направление подготовки

03.06.01 Физика и астрономия

(код и наименование направления подготовки)

Оптика

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения

Очная

Год набора 2017

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков
наименование кафедры

протокол № 4 от "8" 02 2017 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра иностранных языков — Н.С. Сахарова
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
Доцент кафедры иностранных языков — М.В. Щербакова
должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель направленности (профиля)
Оптика — М.Г. Кучеренко
наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки
Н.Н. Грицай
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
Т.В. Сапух
личная подпись *расшифровка подписи*

№ регистрации 57614

© Щербакова М.В., 2017
© ОГУ, 2017

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

Задачи:

углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.В.ОД.1 Оптика, А.3.В.1 Научно-исследовательская деятельность, А.3.В.2 Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах; **Уметь:** - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач; **Владеть:** - языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки.	УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
Знать: - современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; **Уметь:** - применять современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; **Владеть:** - основными принципами использования современных методов и	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**108**	**108**	**216**
Контактная работа:	**37**	**39**	**76**
Практические занятия (ПЗ)	36	36	72
Консультации		2	2
Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий	0,75	0,7	1,45
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,3	0,55
Самостоятельная работа: *- подготовка к практическим занятиям*	**71**	**69**	**140**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	**диф. зач.**	**экзамен**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	Фундаментальные открытия в физике	36		12		24
1.2	Методология исследований физических явлений	36		12		24
1.3	Прикладная и теоретическая физика	36		12		24
	Итого:	108		36		72

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2.1	Техника спектроскопии	36		12		24
2.2	Молекулярная спектроскопия	36		12		24
2.3	Фотоэлектронные процессы	36		12		24
	Итого:	108		36		72
	Всего:	216		72		144

4.2 Содержание разделов дисциплины

Тема 1.1 Фундаментальные открытия в физике

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.
Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»
Понятие перевода. Эквивалент и аналог.
Переводческие трансформации: лексические
Переводческие трансформации: грамматические и стилистические

Тема 1.2 Методология исследований физических явлений

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.
Грамматические модели: модальные глаголы
Грамматические модели: инфинитив
Грамматические модели: формы, функции инфинитива
Грамматические модели: сложное подлежащее

Тема 1.3 Прикладная и теоретическая физика

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом
Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).
Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения

Тема 2.1 Техника спектроскопии

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.
Грамматические модели: фразовые глаголы
Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности
Деловое письмо
Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.
Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»
Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»

Тема 2.2 Молекулярная спектроскопия

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль
Анализ переводческих трансформаций
Публичная речь
Речевой этикет
Переводческий этикет
Виды письменного перевода

Тема 2.3 Фотоэлектронные процессы

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Особенности иноязычной устной речи.
Виды устного перевода: последовательный перевод
Виды устного перевода: синхронный перевод
Подготовка устной презентации доклада
Подготовка резюме
Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	Тема	Кол-во часов
1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.	2
2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Грамматические модели: Видо-временные формы глагола в пассивном залоге.	2
3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»	2
4	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Понятие перевода. Эквивалент и аналог.	2
5	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Переводческие трансформации: лексические	2
6	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Переводческие трансформации: грамматические и стилистические	2
7	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы	2
8	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: эквиваленты модальных глаголов	2
9	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: инфинитив	2
10	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: формы, функции инфинитива	2
11	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное дополнение	2
12	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное подлежащее	2
13	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
14	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
15	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
16	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения	2
17	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований	2

	(отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения	
18	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения	2
19	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Техника спектроскопии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы	2
20	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Техника спектроскопии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности	2
21	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Техника спектроскопии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Деловое письмо	2
22	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Техника спектроскопии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.	2
23	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Техника спектроскопии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»	2
24	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Техника спектроскопии». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»	2
25	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Молекулярная спектроскопия». Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль	2
26	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Молекулярная спектроскопия». Особенности терминологии научной коммуникации. Анализ переводческих трансформаций	2
27	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Молекулярная спектроскопия». Особенности терминологии научной коммуникации. Публичная речь	2
28	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Молекулярная спектроскопия». Особенности терминологии научной коммуникации. Речевой этикет	2
29	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Молекулярная спектроскопия». Особенности терминологии научной коммуникации. Переводческий этикет	2
30	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Молекулярная спектроскопия». Особенности терминологии научной коммуникации. Виды письменного перевода	2
31	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фотоэлектронные процессы». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: последовательный перевод	2
32	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фотоэлектронные процессы». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: синхронный перевод	2
33	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фотоэлектронные процессы». Особенности иноязычной устной речи. Подготовка устной презентации доклада	2

34	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фотоэлектронные процессы». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка резюме	2
35	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фотоэлектронные процессы». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	2
36	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фотоэлектронные процессы». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	2
	Итого:	72

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие [Электронный ресурс] / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1: Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306
2. Белякова Е. И. Английский для аспирантов : учебное пособие [Электронный ресурс] / Белякова Е. И. - Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - Режим доступа: http://znanium.com/bookread2.php?book=403683
3. Валиахметова Э. К. Английский язык. Устная и письменная речь : учебное пособие для аспирантов [Электронный ресурс] / Валиахметова Э. К. - Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5 ; http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487

5.2 Дополнительная литература

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов всех направлений / Т.С. Бочкарева [и др.]; М-во образования и науки РФ, Фед. Гос. Бюджет. Образоват. Учреждение Высш. Образования «Оренбург. Гос. Ун-т». – Электрон. Текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. – Загл. С тит. Экрана. – Adobe Acrobat Reader 6.0 – ISBN 978-5-7410-1995-4.
2. Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / С.А.Кулешова, И.И.Прокошева; Оренбургский гос. ун-т. - Оренбург: ОГУ, 2011. – 131 с.
3. Кожаева, М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide=Грамматика английского языка в таблицах : учебное пособие [Электронный ресурс] / М.Г. Кожаева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 117 с. - ISBN 978-5-9765-0776-0 ; - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57958

5.3 Периодические издания

1. Иностранная литература: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

«Speak English Professionally» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.coursera.org / Разработчик курса: Georgia Institute of Technology, режим доступа: https://www.coursera.org/learn/speak-english-professionally

«English for Science, Technology, Engineering, and Mathematics» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.coursera.org / Разработчик курса: University of Pennsylvania, режим доступа: https://www.coursera.org/learn/stem

«Upper-Intermediate English: Technology Today» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.edx.org / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: https://www.edx.org/course/upper-intermediate-english-technology-today

«Upper-Intermediate English: Modern Life» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.edx.org / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: https://www.edx.org/course/upper-intermediate-english-modern-life-0

«English Grammar and Style» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.edx.org / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: https://www.edx.org/course/english-grammar-style-2

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: http://www.omegat.org/.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: http://www.laurenceanthony.net/software.html.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. http://inion.ru/ - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. http://apps.webofknowledge.com/- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. https://search.proquest.com/ - ProQuest Dissertations &Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Минакова, Т.В. Verbals: Методические указания по английскому языку. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 44 с.